

<p>English</p> <div> <div>CARE INSTRUCTIONS</div> <div>Wipe dry with a clean cloth.</div> <div>Wipe clean with a cloth dampened in a mild cleaner.</div> <div>If placed close to a radiator or other source of heat, the material can dry out and deteriorate.</div> </div>
<p>Deutsch</p> <div> <div>PFLEGEHINWEIS</div> <div>Mit trockenem Tuch nachwischen.</div> <div>Mit feuchtem Tuch (evtl. mit mildem Reinigungsmittel) abwischen.</div> <div>Bitte auf ausreichenden Abstand zu Heizkörpern und anderen Wärmequellen achten. Wärme kann das Material austrocknen und schwächen.</div> </div>
<p>Français</p> <div> <div>INSTRUCTIONS</div> <div>Terminer en essuyant avec un chiffon sec.</div> <div>Nettoyer avec un chiffon imbibé d'un détergent doux.</div> <div>Rotin : placé près d'un radiateur ou d'une autre source de chaleur, le rotin peut se dessécher et s'abîmer.</div> </div>
<p>Nederlands</p> <div> <div>ONDERHOUDS</div> <div>Nadrogen met een droge doek.</div> <div>Afnemen met een doekje met wat mild schoonmaakmiddel.</div> <div>Bij plaatsing bij een verwarmingselement of andere warmtebron kan het materiaal uitdrogen en verzwakken.</div> </div>
<p>Dansk</p> <div> <div>VEDLIGEHODELSE</div> <div>Tør efter med en ren, tør klud.</div> <div>Tørres af med en klud dyppet i vand og tilsat et mildt rengøringsmiddel.</div> <div>Placering tæt ved radiatorer eller andre varmekilder kan betyde, at materialet tørrer ud og forringes.</div> </div>
<p>Íslenska</p> <div> <div>UMHIRÐULEIÐBEININGAR</div> <div>Þurrkaðu með hreinum klút.</div> <div>Þrífðu með rökum klút og mildu hreinsiefni.</div> <div>Ef varan er of nálægt ofni eða öðrum hitagjafa, getur hún þornað upp og eyðilagst.</div> </div>
<p>Norsk</p> <div> <div>VEDLIKEHOLD</div> <div>Tørk av med en tørr klut.</div> <div>Tørk av med en klut fuktet med et mildt rengjøringsmiddel.</div> <div>Plassering nær radiatorer eller andre varmekilder kan føre til at materialet tørker ut og forringes.</div> </div>
<p>Svenska</p> <div> <div>SKÖTSELRÅD</div> <div>Eftertorka med torr trasa.</div> <div>Torka med en trasa fuktad med milt rengöringsmedel.</div> <div>Placering nära element eller andra varmekällor kan göra att materialet torkar ut och försvagas.</div> </div>
<p>Česky</p> <div> <div>INSTRUKCE K ÚDRŽBĚ</div> <div>Osušte čistou utěrkou.</div> <div>Otřejte navlhčenou textilíí a jemným čisticím prostředkem.</div> <div>Při umístění v blízkosti topného tělesa nebo jiného zdroje tepla dojde k vysušení materiálu a možnému poškození.</div> </div>
<p>Español</p> <div> <div>INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO</div> <div>Secar con un paño seco.</div> <div>Limpiar con un paño humedecido con un detergente suave.</div> <div>Si se coloca cerca de un radiador u otra fuente de calor, el material se seca y debilita.</div> </div>
<p>Italiano</p> <div> <div>ISTRUZIONI PER LA MANUTENZIONE</div> <div>Asciuga con un panno pulito.</div> <div>Pulisci con un panno inumidito in un detersivo poco concentrato.</div> <div>Vicino a un calorifero o a un'altra fonte di calore il materiale può essiccarsi e deteriorarsi.</div> </div>
<p>Magyar</p> <div> <div>KEZELÉSI ÚTMUTATÓ</div> <div>Tiszta ruhával töröld szárazra.</div> <div>Enyhén tisztítószeres vízbe áztatott ronggyal tisztítsd.</div> <div>Ha radiátor vagy egyéb hőforrás mellé helyezed, az anyag kiszáradhat vagy megromolhat.</div> </div>
<p>Polski</p> <div> <div>INSTRUKCJE PIELĘGNACJI</div> <div>Wycierać czystą, suchą szmatką.</div> <div>Wycierać szmatką zwilżoną delikatnym środkiem do czyszczenia.</div> <div>Umieszczony w pobliżu kaloryfera lub innego źródła ciepła materiał może wyschnąć i ulec zniszczeniu.</div> </div>
<p>Eesti</p> <div> <div>HOOLDUSJUHENDID</div> <div>Pühi kuivaks puhta lapiga.</div> <div>Pühi puhtaks õrnatoimelises pesuvahendis niisutatud lapiga.</div> <div>Kui asetad selle radiaatori või muu kütteallika lähedusse, võib materjal kuivada ja selle kvaliteet halveneda.</div> </div>
<p>Latviešu</p> <div> <div>KOPŠANAS INSTRUKCIJA</div> <div>Noslaucīt ar tīru drānu.</div> <div>Tīrīt ar saudzīgā tīrīšanas līdzekli samērcētu drānu.</div> <div>Lai materiāls neizžūtu un nesabojātos, to nav ieteicams turēt radiatoru vai citu siltuma avotu tuvumā.</div> </div>
<p>Lietuvių</p> <div> <div>PRIEŽIŪROS INSTRUKCIJOS</div> <div>Valyti švaria, sausa šluoste.</div> <div>Valyti šluoste, sudrėkinta švelniu valikliu.</div> <div>Nereikėtų laikyti prie radiatorių ir kitų šildymo įrenginių. Karštis gali pakenkti.</div> </div>
<p>Portugues</p> <div> <div>INSTRUÇÕES DE MANUTENÇÃO</div> <div>Secar com um pano limpo.</div> <div>Limpar com um pano embebido em detergente suave.</div> <div>Se for colocado perto de um radiador ou de outra fonte de calor, o material pode secar e danificar-se.</div> </div>
<p>Româna</p> <div> <div>INSTRUCȚIUNI DE ÎNGRIJIRE</div> <div>Șterge cu o cârpă curată.</div> <div>Șterge cu o cârpă înmuiată în detergent delicat.</div> <div>Dacă este așezat în apropierea unui radiator sau a unei alte surse de căldură, materialul textil se poate usca și deteriora.</div> </div>
<p>Slovensky</p> <div> <div>POKYNY NA STAROSTLIVOST'</div> <div>Utrite do sucha čistou textíliou.</div> <div>Čistite vlhkou handrou a jemným čistiacim prostriedkom.</div> <div>Neumiestňujte v blízkosti radiátora alebo iných zdrojov tepla. Materiál sa môže vysušiť, čím sa znižuje jeho kvalita.</div> </div>

<p>English</p> <div> <div>CARE INSTRUCTIONS</div> <div>Wipe dry with a clean cloth.</div> <div>Wipe clean with a cloth dampened in a mild cleaner.</div> <div>If placed close to a radiator or other source of heat, the material can dry out and deteriorate.</div> </div>
<p>Deutsch</p> <div> <div>PFLEGEHINWEIS</div> <div>Mit trockenem Tuch nachwischen.</div> <div>Mit feuchtem Tuch (evtl. mit mildem Reinigungsmittel) abwischen.</div> <div>Bitte auf ausreichenden Abstand zu Heizkörpern und anderen Wärmequellen achten. Wärme kann das Material austrocknen und schwächen.</div> </div>
<p>Français</p> <div> <div>INSTRUCTIONS</div> <div>Terminer en essuyant avec un chiffon sec.</div> <div>Nettoyer avec un chiffon imbibé d'un détergent doux.</div> <div>Rotin : placé près d'un radiateur ou d'une autre source de chaleur, le rotin peut se dessécher et s'abîmer.</div> </div>
<p>Nederlands</p> <div> <div>ONDERHOUDS</div> <div>Nadrogen met een droge doek.</div> <div>Afnemen met een doekje met wat mild schoonmaakmiddel.</div> <div>Bij plaatsing bij een verwarmingselement of andere warmtebron kan het materiaal uitdrogen en verzwakken.</div> </div>
<p>Dansk</p> <div> <div>VEDLIGEHODELSE</div> <div>Tør efter med en ren, tør klud.</div> <div>Tørres af med en klud dyppet i vand og tilsat et mildt rengøringsmiddel.</div> <div>Placering tæt ved radiatorer eller andre varmekilder kan betyde, at materialet tørrer ud og forringes.</div> </div>
<p>Íslenska</p> <div> <div>UMHIRÐULEIÐBEININGAR</div> <div>Þurrkaðu með hreinum klút.</div> <div>Þrífðu með rökum klút og mildu hreinsiefni.</div> <div>Ef varan er of nálægt ofni eða öðrum hitagjafa, getur hún þornað upp og eyðilagst.</div> </div>
<p>Norsk</p> <div> <div>VEDLIKEHOLD</div> <div>Tørk av med en tørr klut.</div> <div>Tørk av med en klut fuktet med et mildt rengjøringsmiddel.</div> <div>Plassering nær radiatorer eller andre varmekilder kan føre til at materialet tørker ut og forringes.</div> </div>
<p>Svenska</p> <div> <div>SKÖTSELRÅD</div> <div>Eftertorka med torr trasa.</div> <div>Torka med en trasa fuktad med milt rengöringsmedel.</div> <div>Placering nära element eller andra varmekällor kan göra att materialet torkar ut och försvagas.</div> </div>
<p>Česky</p> <div> <div>INSTRUKCE K ÚDRŽBĚ</div> <div>Osušte čistou utěrkou.</div> <div>Otřejte navlhčenou textilíí a jemným čisticím prostředkem.</div> <div>Při umístění v blízkosti topného tělesa nebo jiného zdroje tepla dojde k vysušení materiálu a možnému poškození.</div> </div>
<p>Español</p> <div> <div>INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO</div> <div>Secar con un paño seco.</div> <div>Limpiar con un paño humedecido con un detergente suave.</div> <div>Si se coloca cerca de un radiador u otra fuente de calor, el material se seca y debilita.</div> </div>
<p>Italiano</p> <div> <div>ISTRUZIONI PER LA MANUTENZIONE</div> <div>Asciuga con un panno pulito.</div> <div>Pulisci con un panno inumidito in un detersivo poco concentrato.</div> <div>Vicino a un calorifero o a un'altra fonte di calore il materiale può essiccarsi e deteriorarsi.</div> </div>
<p>Magyar</p> <div> <div>KEZELÉSI ÚTMUTATÓ</div> <div>Tiszta ruhával töröld szárazra.</div> <div>Enyhén tisztítószeres vízbe áztatott ronggyal tisztítsd.</div> <div>Ha radiátor vagy egyéb hőforrás mellé helyezed, az anyag kiszáradhat vagy megromolhat.</div> </div>
<p>Polski</p> <div> <div>INSTRUKCJE PIELĘGNACJI</div> <div>Wycierać czystą, suchą szmatką.</div> <div>Wycierać szmatką zwilżoną delikatnym środkiem do czyszczenia.</div> <div>Umieszczony w pobliżu kaloryfera lub innego źródła ciepła materiał może wyschnąć i ulec zniszczeniu.</div> </div>
<p>Eesti</p> <div> <div>HOOLDUSJUHENDID</div> <div>Pühi kuivaks puhta lapiga.</div> <div>Pühi puhtaks õrnatoimelises pesuvahendis niisutatud lapiga.</div> <div>Kui asetad selle radiaatori või muu kütteallika lähedusse, võib materjal kuivada ja selle kvaliteet halveneda.</div> </div>
<p>Latviešu</p> <div> <div>KOPŠANAS INSTRUKCIJA</div> <div>Noslaucīt ar tīru drānu.</div> <div>Tīrīt ar saudzīgā tīrīšanas līdzekli samērcētu drānu.</div> <div>Lai materiāls neizžūtu un nesabojātos, to nav ieteicams turēt radiatoru vai citu siltuma avotu tuvumā.</div> </div>
<p>Lietuvių</p> <div> <div>PRIEŽIŪROS INSTRUKCIJOS</div> <div>Valyti švaria, sausa šluoste.</div> <div>Valyti šluoste, sudrėkinta švelniu valikliu.</div> <div>Nereikėtų laikyti prie radiatorių ir kitų šildymo įrenginių. Karštis gali pakenkti.</div> </div>
<p>Portugues</p> <div> <div>INSTRUÇÕES DE MANUTENÇÃO</div> <div>Secar com um pano limpo.</div> <div>Limpar com um pano embebido em detergente suave.</div> <div>Se for colocado perto de um radiador ou de outra fonte de calor, o material pode secar e danificar-se.</div> </div>
<p>Româna</p> <div> <div>INSTRUCȚIUNI DE ÎNGRIJIRE</div> <div>Șterge cu o cârpă curată.</div> <div>Șterge cu o cârpă înmuiată în detergent delicat.</div> <div>Dacă este așezat în apropierea unui radiator sau a unei alte surse de căldură, materialul textil se poate usca și deteriora.</div> </div>
<p>Slovensky</p> <div> <div>POKYNY NA STAROSTLIVOST'</div> <div>Utrite do sucha čistou textíliou.</div> <div>Čistite vlhkou handrou a jemným čistiacim prostriedkom.</div> <div>Neumiestňujte v blízkosti radiátora alebo iných zdrojov tepla. Materiál sa môže vysušiť, čím sa znižuje jeho kvalita.</div> </div>

Български

ИНСТРУКЦИИ ЗА ПОДДРЪЖКА

Почистете със суха и чиста кърпа.

За да почистите, забършете с кърпа, напоена с мек почистващ препарат.

Ако бъде поставен близо до радиатор или друг източник на топлина, материалът може да се изсуши и повреди.



Türkçe

BAKIM TALİMATLARI

Temiz bir bez ile kurulayınız.

Az miktarda hafif deterjanlı bir bez ile siliniz.

Radyatör veya diğer ısı araçlarına yakın alanlara konulursa ürün kurur.

Hrvatski

UPUTE ZA NJEGU

Prebrisati čistom krpom.

Očistiti krpom namočenom u blago sredstvo za čišćenje.

Materijal se može isušiti ako se ostavi blizu radijatora ili drugog izvora topline.



中文

保养说明

用干净布块擦干

用布块沾中性清洁剂充分擦洗。

如果放在散热器或其他的热源附近，材料会干裂、毁坏。



ไทย

ข้อแนะนำในการดูแลรักษา

ใช้ผ้าสะอาดเช็ดให้แห้ง

ใช้ผ้าชุบน้ำยาทำความสะอาดอ่อนๆ เช็ดให้สะอาด

หากนำไปวางใกล้เครื่องกระจายความร้อนหรือแหล่งให้ความร้อนอื่นๆ อาจทำให้วัสดุแห้งและเสื่อมสภาพได้

Ελληνικά

ΟΔΗΓΙΕΣ ΦΡΟΝΤΙΔΑΣ

Στεγνώστε με ένα καθαρό πανί.

Σκουπίστε με ένα πανί βρεγμένο με ένα ήπιο καθαριστικό.

Εάν τοποθετηθεί κοντά σε ένα καλοριφέρ ή σε μία άλλη πηγή θερμότητας, το υλικό μπορεί να στεγνώσει και να αλλοιωθεί.



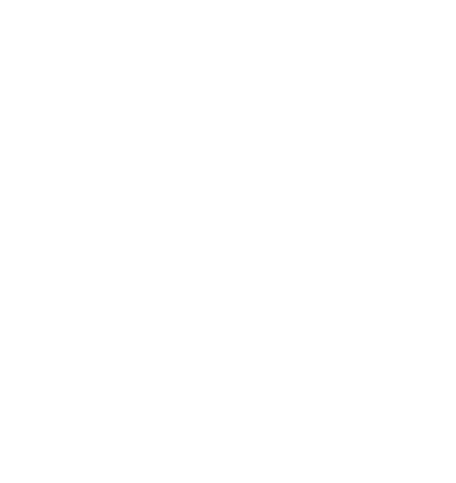
繁中

保養說明

用乾淨的布擦乾

請用抹布沾溫和清潔劑擦拭乾淨

放在暖氣機或其它熱源附近，可能使材料變乾和變質



Tiếng Việt

HƯỚNG DẪN CÁCH CHĂM SÓC

Lau khô với khăn sạch.

Lau sạch bằng khăn thấm nước hoặc chất tẩy rửa nhẹ.

Nếu đặt gần máy sưởi hoặc nguồn nhiệt khác, chất lượng có thể bị khô và giảm chất lượng.

Русский

ИНСТРУКЦИИ ПО УХОДУ

Вытирать чистой сухой тканью.

Протирать тканью, смоченной мягким моющим средством.

При размещении рядом с обогревателями или другими источниками тепла возможны усыхание и деформация материала.



한국어

취급주의사항

깨끗한 천으로 물기를 닦아주세요.

순한 세제에 적신 천으로 닦으세요.

라디에이터나 다른 화기 주위에 놓으면 말라 부식될 수도 있습니다.

Українська

ІНСТРУКЦІ З ДОГЛЯДУ

Витирайте насухо чистою тканиною.

Протирайте тканиною з м'яким засобом для чищення.

У разі розміщення поряд із обігрівачем або іншими джерелами тепла матеріал може деформуватися або пересохнути.



日本語

お手入れ方法

きれいな布でから拭きしてください

中性洗剤を含ませた布で拭いてください

暖房機など熱を発生する器具の近くに置くと、乾燥して品質が劣化する場合があります。

Srpski

UPUTSTVA ZA ODRŽAVANJE

Obriši čistom i suvom krpom.

Obriši krpom namočenom blagim sredstvom za čišćenje.

Ako se postavi blizu radijatora ili drugih izvora toplote, materijal se može rasušiti i raslojiti.



Bahasa Indonesia

PETUNJUK PEMELIHARAAN

Lap hingga kering dengan kain bersih.

Bersihkan dengan lap yang dibasahi deterjen lembut.

Jika diletakkan berdekatan dengan radiator atau sumber panas lainnya, bahan ini dapat menjadi kering dan menyusut.

Slovenščina

NAVODILA ZA VZDRŽEVANJE

Obriši do suhega s čisto krpno.

Obriši s krpno, navlaženo z blagim čistilom.

Material se lahko izsuši ali poškoduje, če izdelek postaviš v bližino radiatorja ali drugega vira toplote.



Bahasa Malaysia

ARAHAN PENJAGAAN

Kesat sehingga kering dengan kain bersih.

Lap bersih menggunakan kain yang dilembapkan di dalam larutan pencuci lembut.

Jika diletakkan berdekatan radiator atau sumber haba yang lain, bahan boleh menjadi kering dan menjadi semakin rosak.